

## Advanced Podcast 53 – Día de Todos los Santos

### 1. Transcripción:

**Marina**—Hola y bienvenidos a Notes in Spanish Advanced.

**Ben**—(...) Hola, buenos días o buenas tardes, porque son las 5 de la tarde. Estamos otra vez de nuevo<sup>1</sup> en el parque del Retiro, en el centro de Madrid y hoy es un día especial en el calendario, ¿verdad?

**Marina**—Sí, es 1 de noviembre, es el día de Todos los Santos.

**Ben**—¡Todos los santos!

**Marina**—¡De todos!

**Ben**—No solamente un santo sino ¡todos los santos! ¿Y por qué?

**Marina**—Bueno, pues el día de todos los santos es el día que se rinde homenaje<sup>2</sup> a los familiares que han muerto, que han fallecido. Entonces es el día en el que la gente va a los cementerios y deja flores en las tumbas de sus familiares y también pues hay gente que limpia las tumbas.

**Ben**—Como hemos visto en la película Volver, con Penélope Cruz. No sé si la *hais* visto... *habéis* visto.

**Marina**—Sí, las primeras imágenes de la película Volver pues aparecen entre otras personas Penélope Cruz en un cementerio y están limpiando todas las tumbas. Bueno, ahí es demasiado exagerado<sup>3</sup> porque hay una persona por tumba y aunque en un día como hoy y en los días de antes y en los de después ves a mucha gente en el cementerio tampoco tan exagerado como en la película de Almodóvar.

**Ben**—Sí, y bueno por ejemplo tu madre ¿habría ido hoy al cementerio? ¿Ha ido alguna vez? ¿Es algo muy común que se hace todo mundo?

**Marina**—Mi madre suele ir. Lo que pasa es que a lo mejor en vez de ir el 1 de noviembre, pues va el 31 de octubre o el 2 de noviembre. Va esta semana, a lo mejor, y lleva flores pues a mis abuelos, a sus padres y también a mis abuelos paternos<sup>4</sup>, a los padres de mi padre.

**Ben**—¿Y tú has estado alguna vez?

**Marina**—Sí, yo antes iba con ella, cuando estudiaba me esperaba a que volviera de la universidad, que yo sólo tenía clase por la mañana e íbamos juntas por la tarde.

**Ben**—Muy bien, pues mira una pregunta: hoy entonces es un día fiesta.

**Marina**—Festivo.

**Ben**—*Festivo*, vale, pero se puede decir también el lunes es fiesta.

**Marina**—El lunes es fiesta, sí.

**Ben**—Vale, pues entonces hoy es un día festivo.

**Marina**—Sí.

**Ben**—Explicanos la diferencia entre un día festivo y un puente.

**Marina**— Vale. A ver, un día festivo es un día en el que no hay colegio y no se trabaja, como hoy que es fiesta nacional, ¿vale? Un puente es cuando el festivo cae por ejemplo en viernes o lunes... eso ya sería un puente porque alargamos el fin de semana y hacemos puente. También sería puente si por ejemplo cae en un jueves o un martes, y tú te pides un día de vacaciones en el trabajo. Si por ejemplo cae un jueves, te pides un viernes en el trabajo y haces un puente también.

**Ben**—Vale, y haces un finde<sup>5</sup> súper largo, ¿verdad?

**Marina**—Sí.

**Ben**—Porque en Inglaterra, cae donde cae el día festivo siempre lo...

**Marina**—Caiga donde caiga<sup>6</sup>.

**Ben**—Caiga donde caiga el día festivo, siempre lo movemos al lunes.

**Marina**—¿Siempre?

**Ben**—Siempre es lunes, sí.

**Marina**—¿Nunca viernes?

**Ben**—Yo creo que no. Yo creo que siempre es un lunes. Se llama un bank holiday en inglés, pero bueno aquí caiga donde caiga, ahí se queda, ¿no?

**Marina**—Sí.

**Ben**—Muy bien.

**Marina**—Alguna vez se... no sé, o sea normalmente es que son fiestas religiosas, entonces casi todas las fiestas que tenemos en España son religiosas, entonces si hoy es el Día de Todos los Santos, pues se celebra hoy, no se mueven, son inamovibles<sup>7</sup>.

**Ben**—Claro, y pues otra cosa que tienen que ver con los santos y los días es que, aparte de tener un cumpleaños, todo el mundo en España, bueno, todo el mundo... todos los católicos tienen también su día de santo. Entonces a veces alguien puede ir al trabajo y decir “pues hoy es mi santo”, y llevan algún dulce para sus compañeros de trabajo y eso, no sé, explicanos eso del día del santo.

**Marina**—Sí, pues casi todos los nombres religiosos tienen un día en el calendario, por ejemplo Marina, Santa Marina es el 18 de julio y ese sería el día de mi santo.

**Ben**—Vale. Y el santo Benjamín, ¿sabes cuándo es?

**Marina**—Pues no. Sé que Benjamín es un nombre de la Biblia también, pero no sé que día es.

**Ben**—Entonces mira son pues 365 santos...

**Marina**—No, porque hay días que tienen más de un santo.

**Ben**—¿Ah, sí?

**Marina**—Si, si, si, puede que sean San Pedro y Santa Ana, por ejemplo, no creo que esos dos vayan en el mismo día, pero podría ocurrir.

**Ben**—Sí, sí, bueno y otra cosa —hablando de estos nombres religiosos— que es muy común en España tener... a ver...¿querías decir algo?

**Marina**—Sí, antes de que cambiemos de tema, quería comentar que no todo el mundo celebra su santo.

**Ben**-¿No?

**Marina**-Es... hay gente que sí, sobre todo ente que su santo...

**Ben**-Gente mayor.

**Marina**-...es un día muy importante. Por ejemplo, el Pilar se celebra mucho porque es un día que es festivo o la Almudena, o ciertos santos sí que son muy celebrados. Pero hay mucha gente que ni sabe qué día es su santo ¿eh? Yo nunca lo celebro y nunca nadie me felicita.

**Ben**—¿Pero eso es porque tú eres poco religiosa?

**Marina**—Mhmmm mhmmm, hombre, supongo que tiene algo qué ver, pero hay mucha gente que, aunque sea muy creyente<sup>8</sup>, no celebra los santos.

**Ben**—Bueno, bueno ¿qué decía yo? He perdido el hilo<sup>9</sup> ahora.

**Marina**—Sí, me ibas a preguntar por el tema de los nombres, ¿no?

**Ben**—Sí, en España es muy común tener nombres muy religiosos o de la Biblia. Por ejemplo, tenemos una amiga tuya que se llama Belén, que es la ciudad donde nació Jesús. A ver, su hermano se llama Jesús; su otro hermano, Gabriel, como el ángel... y su hermana se llama...

**Marina**-María.

**Ben**-María... entonces vamos, cuatro hijos y directamente cogidos de la Biblia.

**Marina**-Bueno tienes que tener en cuenta...

**Ben**-¿Y me dices que esta familia no es...?

**Marina**—Especialmente religiosa. No. No.

**Ben**—No. Entonces, ¡vamos!

**Marina**-Vale.

**Ben**-Tenemos otra amiga, María, que se ha casado con Ángel. Perfecto.

**Marina**—Sí. Te quería comentar. En España, hasta hace muy, muy poquito tiempo, no sabría decirte cuántos años, pero a lo mejor hasta hace diez años o así... cuando ibas al registro<sup>10</sup> a inscribir<sup>11</sup> a tu hijo, sólo te dejaban ponerles nombres de la Biblia.

**Ben**-Ya.

**Marina**-Date cuenta que la religión católica era la religión nacional y en las escuelas era asignatura obligatoria y se daba por hecho<sup>12</sup>... había gente más practicante y menos practicante pero prácticamente todo el mundo se daba por hecho que eran creyentes. A lo mejor no lo eran, pero....

**Ben**—Ya, ya.

**Marina**—Pero es la realidad. Entonces hasta hace poco todos los nombres eran de la Biblia. Sé que hace relativamente poco ya empezaron a dejar poner nombres que no sean de la Biblia, pero aún así hemos oído de gente que ha tenido problemas. ¿Verdad?

**Ben**—Sí, sí, sí. —No me acuerdo. Pues hasta un conocido mío que era inglés quería llamar su... bueno, no me acuerdo. Tenía que llamar a su hijo Antonio... No podía poner a su hijo el nombre Tony. Bueno, me hago un lío<sup>13</sup>. No me acuerdo. ¿Tú conoces de algún caso?

**Marina**—Lo he oído. No recuerdo bien la historia pero sí que he oído de gente que a lo mejor pues no sé, por ejemplo, en Inglaterra cogen nombres al azar<sup>14</sup>, a ver quién es el más original.

**Ben**—Bueno, como el hijo de...

**Marina**—De Beckham, por ejemplo.

**Ben**—De Beckham, o no estoy pensando en... ¿cómo se llama?

**Marina**—Ah de Gwyneth Paltrow.

**Ben**—Gwyneth Paltrow, que se llama Apple. En inglés: manzana. Aquí no puedes poner el nombre de Manzana.

**Marina**—Seguramente...que no. Vamos, no se a lo mejor ahora ya sí, pero hasta hace bien poco seguro que no...

**Ben**—¡Hace poco! Hace un año, dos años.

**Marina**—Sí, no es nombre oficial, reconocido, no te lo dejaban utilizar.

**Ben**—Sí casi mejor ¡Con los nombres que eligen algunos padres! Vamos, que es una vergüenza.

**Marina**—Pero bueno, si le quiere llamar Apple pues mira...

**Ben**—Bueno, si quieren... pero pobre hijo. No sé yo...pero bueno, y el otro Macintosh o algo.

**Marina**—¿Cómo se llama el otro?

**Ben**—No sé, no sé, no sé si ha nacido todavía pero bueno. Bueno, pues nada, nosotros vamos ahora a la casa de los padres de Marina a celebrar una pequeña pues fiesta familiar ¿verdad?.

**Marina**—Sí, vamos a ver a mi sobrina.

**Ben**—Sí... que tiene ¿cuántos años ya?

**Marina**—Dos y tres meses, o por ahí.

**Ben**—Pues nada, dentro de poco le vamos a tener que hacer una entrevista.

**Marina**—Sí.

**Ben**—Porque ya conoce algunas palabras interesantes, ¿verdad?

**Marina**—Sí, sí, sí. Está muy divertida ya hablando.

**Ben**—Bueno hoy que hay fiesta en casa de tus padres, ¿porque es día de los santos?

**Marina**—No, porque aprovechando que es festivo y que no trabajamos ninguno, porque mi hermano trabaja en días un poco raros también, trabaja a veces los fines de semana... pues aprovechando que todos podíamos vernos, pues vamos a hacer una merienda<sup>15</sup> en casa de mis padres.

**Ben**—Por cierto, viene un tío de Marina que tiene un nombre que me gusta mucho, que es bueno muy antiguo ya hoy en día pero es Marcelino.

**Marina**—Sí.

**Ben**—Y siempre estoy bromeando con Marina de que en algún futuro, cuando tengamos hijos voy a poner de nombre a uno...

**Marina**—Marcelino y Aurelio quiere Ben.

**Ben**—Aurelio, el otro si nombres. Aurelio y Marcelino, ¿te parece bien?

**Marina**—No, jejeje.

**Ben**—Marina dice: ni de...vamos.

**Marina**—Ni de broma<sup>16</sup>.

**Ben**—Ni de broma, ¡eso! Esa es la manera culta<sup>17</sup> de decir....

**Marina**—Sí, que Ben estaba pensando en otra. Jajaja.

**Ben**—Sí. Bueno, nada, vamos a la fiesta, ¿te parece?

**Marina**—Muy bien.

**Ben**—Venga, hasta otro día.     **Marina**—¡Hasta luego!

## 2. Vocabulario y gramática:

1. **Otra vez / De nuevo** – Es una redundancia, una repetición sin aportar significado nuevo. Ben debería de haber usado sólo una de las dos expresiones “Otra vez” o “De nuevo”.
2. **Rendir homenaje** – Dedicar unos minutos a la memoria de una persona o a su trabajo u obra. Puede ser un acto público.
3. **Exagerado** – Excesivo. Aumentar una cosa sin someterse a la realidad.
4. **Abuelos Paternos** – Los padres de tu padre.
5. **Finde (m.)** – Abreviatura usada de modo informal para referirse al fin de semana.
6. **Caiga donde caiga** – Es común usar el subjuntivo de esta manera. En este caso significa independientemente del día de la semana que sea. Otros ejemplos: “sea donde sea”, “vaya donde vaya”.
7. **Inamovibles** – Que no se pueden mover.
8. **Creyente** – Persona que cree en Dios.
9. **Perder el hilo** – Se utiliza para indicar que te has despistado. Por ejemplo en una conversación cuando te das cuenta de que estás perdido y no sabes de que estabas hablando o de que está hablando la otra persona.
10. **Registro** – El Registro civil es el organismo administrativo que se encarga de almacenar los datos sobre los nacimientos, las bodas y las muertes.
11. **Inscribir** – Incluir el nombre de una persona en una lista con un fin determinado. Por ejemplo me he inscrito en la universidad o en el gimnasio...
12. **Dar por hecho** – No tener dudas de que algo es de una manera determinada.
13. **Hacerse un lío** – Confundirse o no tener algo claro.
14. **Al azar (m.)** – De manera aleatoria.
15. **Merienda (f.)** – Como en España se cena muy tarde, es muy común comer algo entre la comida y la cena. A este snack se le llama merienda y suele consistir en una pieza de fruta o un yogurt, o un trozo de bollo y un café, o un chocolate con churros. Los niños suelen merendar un bocadillo a la salida del colegio.
16. **Ni de broma** – De ninguna de las maneras. Negación rotunda.
17. **Culta** – En este caso Ben se refiere a la manera fina o educada de decir algo. Pero culto/a también significa persona con cultivada y leída con una educación amplia y conocimientos generales sobre muchas materias.

### 3. Ejercicios:

#### A. Rellenar los huecos...

Utiliza algunas palabras o frases de la sección 'Vocabulario y gramática' para rellenar los huecos de las siguientes frases.

1. Los Andaluces tienen fama de aumentar la realidad, ¡son unos \_\_\_\_\_!
2. Voy a la piscina a \_\_\_\_\_ en clases de natación.
3. Mi sobrina cumple seis años y sus padres han organizado una \_\_\_\_\_ en casa con otros ocho niños del colegio.
4. Este \_\_\_\_\_ no voy a parar en casa, el sábado me voy de excursión a Segovia y el domingo nos vamos al Rastro.
5. \_\_\_\_\_ mucho \_\_\_\_\_ con las preposiciones, siempre confundo por y para.
6. Era la maestra más querida del pueblo, cuando murió le \_\_\_\_\_ un \_\_\_\_\_ poniendo su nombre a una calle.

#### B. Verdadero o Falso

Decide si las siguientes frases son verdaderas o falsas.

1. Marina cree que el día de Todos los Santos no hay tanta gente en el cementerio como en las primeras imágenes de la película *Volver*.
2. Un puente es un fin de semana de tres días.
3. Los santos de Pedro y Ana, San Pedro y Santa Ana, coinciden en el mismo día.
4. En España es muy común poner nombres de la Biblia a los recién nacidos.
5. A Ben le encanta el nombre de Apple.
6. Ben y Marina están de acuerdo en los nombres que van a poner a sus hijos.

#### C. Comenta con tu compañero (Para hablar en clase, con un intercambio etc...)

¿Hay alguna festividad en tu país para rendir homenaje a los familiares muertos? ¿Es común en tu país hacer puente? ¿Se pueden poner nombres inventados en tu país?

## 4. Soluciones

### A. Rellenar los huecos...

1. exagerados
2. inscribirme
3. merienda
4. finde
5. Me hago mucho lío
6. rindieron homenaje

### B. Verdadero o Falso

1. Verdadero
2. Falso
3. Falso
4. Verdadero
5. Falso
6. Falso